Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Te) pożarły całą zieleń ich ziemi, Pochłonęły owoce ich pól.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Te pożarły całą zieleń ich ziemi I pochłonęły owoce ich pól. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I pożarły całą zieleń w ich kraju, i zjadły płody ich ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I pożarły wszelkie ziele w ziemi ich, a pojadły urodzaje ziemi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i pojadł wszytkę trawę w ich ziemi, i pojadł wszytek owoc ziemie ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pożarły one całą trawę w ich kraju i pożarły owoc ich ziemi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I pożarły one wszelką zieleń w ich ziemi, I zjadły plon ich roli. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pożarły całą zieleń kraju oraz plony ich ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pożarły całą trawę w ich kraju i zjadły wszelki owoc ich ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pożarła ona wszelką roślinność w ich kraju, pochłonęła płody ich ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і змішалися з народами і навчилися їхніх діл. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pożarły całą trawę w ich kraju, pożarły też płody ich ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I poczęły zżerać całą roślinność ich kraju; pożerały też plon ich roli. |

1. 1) <x>20 10:15-19</x>; <x>230 78:46</x> [↑](#footnote-ref-2)